

## ИСТОРИЯ

DOI: <https://doi.org/10.32653/CH202228-245>



Исследовательская статья

Ханмурзаев Исмаил Ибрагимович  
научный сотрудник  
Институт истории, археологии и этнографии  
Дагестанский федеральный исследовательский центр РАН, Махачкала, Россия  
[xanmurzaev@yandex.ru](mailto:xanmurzaev@yandex.ru)

Идрисов Юсуп Магомедович  
к.и.н., лектор-экскурсовод  
«Исторический парк “Россия – моя история”», Махачкала, Россия  
[markesob@mail.ru](mailto:markesob@mail.ru)

### ПОРТУЛАН КАСПИЙСКОГО МОРЯ ПИРИ РЕИСА: ИСТОРИКО-ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

*Аннотация.* Исследование направлено на детальный анализ портулана «Бахр-и Хазар» (осман.: Море Хазар) турецкого картографа Пири Реиса, составленного в 1525 г. Перевод с османского языка на русский язык преамбулы и географических названий (топонимики) карты, сопоставительный анализ очертаний географических объектов на карте с иными картографическими материалами и данными письменных источников позволяет определить возможный круг и хронологию источников портулана Пири Реиса. Методология исследования включает декодирование картографических элементов, сопоставление с историческими данными, анализ архивных документов и сравнение с аналогичными картами того времени. Научная новизна работы заключается в том, что до сих пор в русскоязычной научной сфере данная карта не становилась объектом исследования. Изучение карты Пири Реиса привносит новые аспекты в историю Каспийского региона, дополняя существующие знания о территории и водных объектах в начале XVI в. Авторы статьи приходят к выводу, что Пири Реис при составлении собственного портулана Каспийского моря опирался на доступные ему западные (венецианские и генуэзские) источники и изустные сообщения путешественников. Карта содержит множество ценной информации о гидрографии, фортификационных сооружениях этого времени. Удивительная точность береговой черты на портулане свидетельствует об интересе турецкого морского ведомства к возможностям плавания в водах Каспия, что подтверждается и иными документальными свидетельствами. Подробные отражения побережья вокруг Каспия делают результаты исследования ценными для лучшего понимания географических, политических и социокультурных реалий эпохи. Таким образом, результаты данного исследования обогащают картографическое наследие XVI в. и дополняют наши знания об историко-географических реалиях региона, формируя новые перспективы для исследований в области картографии, истории и культурной географии.

*Ключевые слова:* Пири Реис; «Бахр-и Хазар»; Каспийское море; фортификационные сооружения; остатки древних русел рек; историческая картография; Дагестан; Большой Ногай; Дербент; Тарки; Эндирей; портулан

**Для цитирования:** Ханмурзаев И.И., Идрисов Ю.М. Портулан каспийского моря Пири Реиса: историко-географический анализ // История, археология и этнография Кавказа. 2024. Т. 20. № 2. С. 228-245. [doi.org/10.32653/CH202228-245](https://doi.org/10.32653/CH202228-245)

## HISTORY

DOI: <https://doi.org/10.32653/CH202228-245>

Research paper

Ismail I. Khanmurzaev,  
Researcher  
Institute of History, Archeology and Ethnography  
Dagestan Federal Research Center, RAS, Makhachkala, Russia  
[xanmurzaev@yandex.ru](mailto:xanmurzaev@yandex.ru)

Yusup M. Idrisov,  
Cand. Sci. (History), lecturer-guide  
“Historical Park ‘Russia is my history’”, Makhachkala, Russia  
[markes06@mail.ru](mailto:markes06@mail.ru)

## PIRI REIS' MAP OF THE CASPIAN SEA: A HISTORICAL-GEOGRAPHICAL ANALYSIS

*Abstract.* This study provides a detailed analysis of the portolan “Bahr-i Khazar” (Ottoman: Sea of Khazar) created by the Turkish cartographer Piri Reis in 1525. The translation from Ottoman into Russian of the preamble and toponymy on the map, along with a comparative analysis of the map’s geographical features with other cartographic materials and written sources, allows for the determination of the possible range and chronology of the sources used by Piri Reis. The research methodology includes decoding cartographic elements, comparing them with historical data, analyzing archival documents, and comparing them with similar maps from the same period. The scientific novelty of this work lies in the fact that this map has not previously been the subject of research in the Russian-speaking academic community. Studying Piri Reis’ map introduces new aspects to the history of the Caspian region, enhancing existing knowledge about the territory and water bodies at the beginning of the 16th century. The authors conclude that Piri Reis relied on Western (Venetian and Genoese) sources available to him, as well as oral reports from travelers, when compiling his portolan of the Caspian Sea. The map contains valuable information about the hydrography and fortifications of the time. The remarkable accuracy of the coastline on the portolan suggests that the Turkish maritime department had a significant interest in the navigation possibilities within the Caspian Sea, which is corroborated by other documentary evidence. The detailed depiction of the coastline around the Caspian Sea enhances the research’s value for understanding the geographical, political, and sociocultural realities of the era. Consequently, the results of this study enrich the cartographic heritage of the 16th century and expand our knowledge of the historical and geographical realities of the region, forming new perspectives for research in the fields of cartography, history, and cultural geography.

*Keywords:* Piri Reis; Bahr-i Khazar; Caspian Sea; fortifications; remains of ancient river beds; historical cartography; Dagestan; Big Nogai; Derbent; Tarki; Endirei; portolan

**For citation:** I.I. Khanmurzaev, Y.M. Idrisov. Piri Reis’ map of the Caspian Sea: a historical-geographical analysis. History, Archeology and Ethnography of the Caucasus. 2024. Vol. 20. N. 2. P. 228-245. doi. org/10.32653/CH202228-245

Картографические материалы не только содержат географическую информацию, но и являются важным историческим источником. И древние карты Птолемея, и современные атласы отражают взгляды и представления об обителе человечества в соответствующий им период времени. Карты несут в себе отпечаток культурных, политических и научных достижений эпох, предоставляя ценные свидетельства изменений поверхности Земли, миграций и развития обществ. В этом контексте картография становится уникальным документом, позволяя лучше понять исторические события и эволюцию мирового ландшафта. Специфика этих материалов как источников заключается в том, что их содержание выражено комплексом графических и художественных средств в сочетании с текстом.

Одним из интереснейших регионов является территория вокруг Каспийского моря. Его изучение представляет особый интерес в контексте истории, географии и культуры. Расположенный между различными цивилизациями, данный регион стал местом важных исторических и культурных взаимодействий. Географическое положение прибрежных территорий, гидрографические особенности и населенные пункты служат ключевыми элементами для понимания динамики развития Прикаспия. Изучение картографических материалов и исторических источников этого региона позволяет раскрыть маршруты древних торговых путей, влияние различных культур и формирование уникальной исторической ландшафтной картины. Важность этого исследования заключается в раскрытии долгосрочных и культурных тенденций, способствуя глубокому пониманию истории и вклада различных цивилизаций в формирование облика Прикаспия.

Морские карты, известные как портуланы, служили морякам XIII–XVI вв. для поиска подходящих гаваней и мест высадки для защиты от непогоды, для пополнения запасов пресной воды и продуктов питания и для торговой деятельности.

К числу выдающихся памятников картографии Прикаспия относится портулан «бахр-и хазар» («Море Хазар»), составленный турецким адмиралом и выдающимся картографом Пири Рейсом в 1525 г. Этот картографический документ является не только ценным историческим источником, но и произведением искусства.

Данный портулан привлёк наше внимание, как в силу уникального содержания, так и ввиду исторического контекста, связанного с его появлением.

Выдающийся турецкий флотоводец и картограф Пири Рейс (полное имя – Хаджи Мухиддин Пири ибн Хаджи Мехмед или Ахмет ибн-и эль-Хадж Мехмед эль-Карамани) родился приблизительно в 1470 г. в городе Гелиболу. Его дядя по отцовской линии – Кемаль Рейс – был известным флотоводцем. Вместе с ним еще в молодости Пири Рейс лично посетил множество берегов и вод, описанных в его сборнике «Китаб-и бахрие» («Книга мореплавания»). В 1511 г. Кемаль Рейс погиб, и на его место во флоте заступил племянник. В 1516 г. Пири Рейс высадил десант, захвативший египетскую Александрию. Он прошёл длинный путь, отмеченный множеством морских сражений с итальянцами и португальцами [1, с. 10]. В 1547 г. Пири дослужился до звания командующего османским флотом на Индийском океане, базировавшемся в египетском Суэце. 26 февраля 1548 г. он отбил у португальцев Аден, а в 1552 г. занял Маскат и стратегически важный остров Киш. Двигаясь дальше на восток, Пири Рейс захватил остров Ормуз у входа в Персидский залив, затем занял полуостров Катар и остров

Бахрейн, лишив португальцев их баз на Аравийском полуострове, и вернулся в Египет. Однако в результате интриг своих врагов в 1554 г. он был казнён [2, s. 122]. Несмотря на его трагический конец, сегодня Пири Реис является национальным героем Турции. Его именем названы университеты и уступ на планете Плутон, а вышеназванную карту даже изображали на турецких банкнотах.

Название самого водоема بحر خزر «бахр хазар» («Хазарское море») указано внутри его очертаний красными чернилами, при этом надпись ориентирована в вертикальном направлении.

В центре карты расположен традиционный элемент средневековой картографии – 16-лучевая *роза ветров*<sup>1</sup>, из центра которой исходят 16 лучей попеременно голубого и желтого цвета, вписанная в красный круг. Несмотря на то, что на карте изображена роза ветров, тем не менее, учитывая количество прямых исходящих из центра фигуры – 32, этот элемент можно также назвать *розой румбов*. Над этой фигурой приведено изображение трилистника черного цвета, обозначающего на подобных географических картах север (N).

На побережье Каспия довольно подробно изображены географические объекты – горы, реки, крепости, укрепления. Реки отмечены серым цветом. Границы моря обозначены красным цветом, внутри которого идёт линия золотого цвета. Острова окрашены красным колором. Укрепления и крепости изображаются схематически черными чернилами. В отдельных случаях в рисунке крепостей использованы красные чернила, что является явной данью европейской традиции картографии, в которой красным цветом обычно помечались портовые города. Вопреки этой традиции на данной карте имеются укрепления, отстоящие от побережья, но, тем не менее, и в их схематическом изображении использованы красные чернила.

В верхней части листа карты дается пояснение на турецком (староосманском) языке, на арабице:

اشبو بحر خزر جنوبدن شماله ممتد اولوب طولاً وعرضاً بحر سپاهدن بر مقدار نقصاندر كتب اسلامیده بحر خزر  
وبحر اژدرهان وبحر شروان وبحر كيلان وبحر جرجان وبحيرة خوارزم تسميه اولنه كلمشدر حقيقتده كول كبي بر بحيرة  
اولوب بونجه انهار صغار وكبار كندويه منصب اولوب قطعاً ارتوب اكسلمد كندن بعضي لر قره دكزه ير التندن منفذي  
وار ديلر بعضي لر انهار ك اجزاي لطيفه سي تحلل وهوايه منقلب اولوب ارتمق اكسلمك لازم كلمز ديو حكمت اوزره  
جواب ويرمشلدر

Транслитерация:

«ушбӯ бахр хазар джанӯбдан шимāла мумтад ўлўб, тўлан ва ардан бахр сийāхдан бир миқдār нуқсāндир. кутубу исламийāда бахр хазар, ва бахру аждархāн ва бахру ширвāн ва бахру кйлāн ва бахру джурджāн ва бухайра хавāризм тасмийā улўна килмишдир. хақйқатда кўл гибй бир бухайра улўб бӯ ниджи (бўнджа?) анхār сигār ва кибār кандуйа мунсаб улуб қат‘ан артўб эксилмидикиндан, ба‘зилар қара динизи йир алтиндан манфазй вār дийилар. ба‘зилар, анхārны аджзāй латифасй тахаллул ва хавāйя мунқалиб улўб артмақ иксилмик лāзим килмиз дийў хикмат ўзири джавāб вирмишлр дир».

Перевод:

«Это Хазарское море, простираясь с юга на север, в длину и ширину несколько

1. Роза ветров – картографическое обозначение основных географических азимутов сторон горизонта в виде звезды с количеством лучей, кратным четырём. При количестве лучей, равном 32, называется также розой румбов.

меньше Черного моря. В исламских книгах до нас оно дошло под названиями Хазарское море, Астраханское море, Ширванское море, Гиланское море, Джурджанское и Хорезмское море. На самом деле озеро представляет собой небольшое море с множеством небольших рек и ручьев. Поскольку часть озера не увеличилась и не уменьшилась, некоторые сказали, что оно связано (имеет проход) с Черным морем под землей. Некоторые, отвечая, говорят, что часть рек, испаряясь, превращается в воздух, и Каспийское море не должно ни увеличиваться, ни уменьшаться».

Действительно, Каспийское море известно под большим числом имён (кроме вышеперечисленных укажем, например, Гирканское, Хвалиское, Дербентское, Бакинское, Кумыкское [4, с. 17, 36, 79]). Что до затронутой в этой преамбуле проблемы уровня Каспия, то мы коснёмся её ниже, в процессе разбора отражения береговой черты в исследуемом портулане.

Обзор карты мы начнем с севера по часовой стрелке. Для удобства описания мы нанесли по краям карты сокращения латинских букв, окрашенных красным цветом, принятых в европейской традиции картографии в *розе румбов*, но отсутствующих в оригинале.

Прежде всего, необходимо отметить, что пространство на карте, заключенное между линиями, образованными лучами W и NE, это побережье. Многоточие, видимо, обозначает мелководье.

В пространстве, образованном линиями, исходящими из лучей NbW и NbE, на некотором отдалении от берега, отмечена область, обозначенная на карте красными чернилами, *مملکت اولو نوغاي* «мамлакат ул̄у нугай» («владение Большой Ногай»). В промежутке между прямыми NbE и NNE Каспийское море углубляется в сушу, образуя залив.

Политоним Большая Ногайская Орда известен по русским источникам с 1537 г. и, по мнению В.В. Трепавлова, возник еще до распада Ногайской Орды на Большую и Малую и означал территорию «великого княжения» (улу бийлик) правителя Орды [5, с. 280]. Тем не менее, здесь возможна и более поздняя интерполяция.

Между линиями NNE и NEbN море также вдаётся в сушу, образуя подобие залива, далее, на северо-востоке, в него впадают две реки. Учитывая тот факт, что они впадают в море с севера, а также относительную близость их друг к другу, можно сказать, что обе эти реки очевидно являются протоками реки Урал (Яик).

В области между NEbN и NE в море впадает безымянная река. Это, по всей видимости, ныне теряющаяся среди соленых приморских болот река Эмба (Жем), только в полноводные годы доходящая до Каспийского моря. На некотором отдалении от береговой линии, напротив устья упомянутой реки, изображена группа из четырех островов. Один из них находится чуть правее устья реки, а три – немного поодаль от него, вытянувшись в линию вдоль берега с севера на юг. В виду того, что для северо-востока Каспия характерны крайне мелководные условия и наличие там значительного количества эоловых холмов, что при колебании уровня даёт огромное количество самых разных островов, однозначная идентификация их крайне затруднена. С учетом этого обстоятельства можно выдвинуть осторожное предположение о соответствии их Печным островам, скрывшимся под водой во второй половине XVIII в. [6, с. 19].

Следуя далее на юго-запад по побережью, в этом же пространстве, между линиями NEbN и NE, изображены два острова, крупнее вышеуказанных. По своему местополо-

жению они более всего соответствуют островам Лебяжьим и Орлов [7, с. 4]. Причем тот, который находится южнее, более чем в два раза крупнее другого. Выше них имеется запись красными чернилами كمبره كورفزي «кимби кўрфузӣ» («залив Кембе»). Здесь речь явно идет о заливе Эмба, обозначенным под аналогичным названием (Gulf of Yemba) и на более поздних европейских картах.

В этом же промежутке (NEbN и NE) Каспий вдается в сушу, образуя на карте безымянный залив, ныне известный как Мертвый Култук. В процессе снижения уровня воды в Каспийском море в середине XX в. большая часть залива превратилась в обширный сор (солончак). Залив этот на карте переходит линию NEbN и практически доходит до линии NEbE.

Далее суша, вдаваясь в море от линии NbE, доходит до линии NEbE, образуя большой полуостров, который соответствует ныне полуостровам Бузачи и Мангышак. В море, у северо-западной оконечности этого полуострова, примыкая практически к линии NbE (с правой стороны) изображено три острова. Тот, который южнее и ближе к суше, крупнее, чем два остальных вместе взятых. Очевидно, что это группа Тюленьих островов, представляющих собой архипелаг у входа в Мангышакский залив.

Опускаясь ниже, начиная с середины пространства между линиями NEbN и ENE, Каспий начинает вдаваться в сушу, образуя залив, по всей вероятности, при современном уровне Каспия нынче представляющий собой соленое озеро Кошкар-ата. В его восточную оконечность, распадаясь на три протока, впадает река. Над этими протоками имеется развернутая на 180° запись, выполненная черными чернилами – نهر سيهون «нахр сайхун» («река Сейхун»), что соответствует реке Сырдарья. Любопытно совпадение с венецианской картой XV в. Egerton MS 2803, содержащей в этой же части Каспийского моря изображение русла реки и рядом с ней надпись A[qua] Iorgont с блеклой припиской «alias Laxaigu», то есть река Иоргонт (Ургенч) «иначе Яксарт» (латин.: Iaxart), то есть все той же Сырдарьи [8 с. 25]. На карте Фра Мауро Сырдарья также впадает в Каспий, но в его юго-восточной части<sup>2</sup>.

Правее этой записи, между линиями NEbE и EbN, в отдалении приведена надпись مملكة خوارزم «мамлакат хавāризм» («владение Хаварезм»), выполненная красными чернилами, развернутая на 90°, ориентированная с севера на юг.

В пространстве между линиями EbN и EbS в значительном отдалении от побережья нанесена надпись красными чернилами ممالك اوزبك «мамāлик ўзбак» («владения Узбак»), также как и предыдущая запись она развернута на 90°.

Далее к югу по побережью, в пространстве, образованном линиями SEbE и SE, вблизи берега изображен безымянный остров.

Здесь же, начиная от линии SEbE к северо-востоку, море вдается в сушу в виде залива, соответствующего, надо полагать, современному Кара-Богаз-Голу, в который в пространстве EbS и ESE впадает безымянная река. В отличие от его современной формы, на карте он вначале идет в виде узкой горловины. Залив этот, уходя на северо-восток, расположен в пространстве EbS и SEbE.

Далее ниже, между SEbE и SE, в море впадает безымянная река, берущая своё начало в промежутке между лучами ESE и SEbE. Через это же пространство (SEbE и SE)

2. Fra Mauro. Mappamondo. Электронный ресурс. Доступен по ссылке: <https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/1b/FraMauroDetailedMap.jpg> (дата обращения: 25.6.2023).

протекает еще одна безымянная река, которая впадает в море, пересекая сразу южнее линию SE.

Спускаясь далее по побережью к югу, пересекая в своем течении линии SE и SEbS, в море впадает безымянная река. Немного южнее от устья этой реки, между линиями SEbS и SSE, нарисован вытянутый остров. В этой же области, южнее этого острова, расположены еще три острова. Их соответственно можно соотнести с островами Челекен (Нефтяной), Безымянный и Огурчинский.

Далее море, вдаваясь в сушу, занимая пространство SE и SEbS, а также частично SEbE и SE, вдаётся большой залив, ранее известный как Балханский, а ныне под именем Туркменбаши. В восточный берег залива, в пространстве между SEbE и SE, впадает река, обозначенная на карте черным цветом как نهر جيھون «нахр джайхун» («река Джейхун»), то есть Амударья. Известно, что в действительности в Каспийское море впадала не Амударья, а Узбой, вытекавший из Сарыкамышского озера, существовавшего в XIII–XVI вв. в нынешней одноименной котловине [9, с. 156]. Юго-восточная оконечность залива указана многоточием, что может свидетельствовать о значительных отмелях и непригодности для судоходства.

Южнее, в отрезке между SE и SEbS, еще один залив, в который, с юга разделяясь на три рукава, впадает безымянная река. Известно, что до конца XIX в. река Атрек впадала тремя руслами в залив Гасан-Кули (ныне Эсенгули). В настоящее время из-за активного использования для орошения полей река сильно обмелела и достигает моря лишь в половодье. На голландской карте 1726 г. «Karta över Kaspiska havet med omgivande länder» река и данный залив имеют название Сиурсиан<sup>3</sup>. В целом названная карта содержит ряд любопытных совпадений с работой Пири Реиса, особенно это касается гидрографии Восточного Прикаспия. Любопытно, что водные потоки обозначаются русским словом «река», свидетельствующим о наличии русского источника. Составитель карты указал среди её источников работы жившего и работавшего в Санкт-Петербурге Абрахама Мааса. Однако их карты, имея много общего в рисунке очертаний западного берега Каспийского моря, очень разнятся относительно его восточных очертаний. Относящаяся к 1735 г. карта А. Мааса ближе к современным очертаниям и явно отталкивается от атласа Ф. Соймонова 1731 г.<sup>4</sup> В отличие от нее, «Karta över Kaspiska havet med omgivande länder» в изображении ряда реалий Восточного Прикаспия ориентируется на более архаичную традицию, общую с «Картой Персидской империи» Адама Олеария [10, с. 440] и отчасти с анализируемым нами портуланом.

Безымянные заливы (Балкан и Гасан-Кули) образуют на карте Пири Реиса крупный полуостров. Протяженность между вторым из названных заливов и линией SSE ближе к побережью помечена красными чернилами как مملکت جرجان «мамлакат джурджан» («владение Джурджан»). А далее к юго-востоку, в глубине суши, также красными чернилами написано مملکت خراسان «мамлакат хурасан» («владение Хорасан»). Укажем на схематическое сходство отражения данных объектов на карте Пири Реиса и в портулане Маджоло 1519 г. [11, с. 773].

3. Karta över Kaspiska havet med omgivande länder. [Электронный ресурс] Режим доступа: [https://www.mapmania.org/map/31003/karta\\_över\\_kaspiska\\_havet\\_med\\_omgivande\\_länder\\_fran\\_1726\\_-\\_skoklosters\\_slott\\_-\\_97955](https://www.mapmania.org/map/31003/karta_över_kaspiska_havet_med_omgivande_länder_fran_1726_-_skoklosters_slott_-_97955) (Дата обращения: 24.6.2023).

4. Maas A. Nova Maris Caspii et Regionis Usbeck [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.geographicus.com/P/AntiqueMap/caspianuzbekistan-homannheirs-1735> (Дата обращения: 25.6.2023).

Ниже по карте изображен еще один небольшой залив, вытянутый в широтном направлении, который разделяется пополам линией SSE, в который с востока впадает безымянная река. Очевидно, что это река Горган. На левом берегу этой реки (к югу) изображено укрепление и надпись к нему استراباد «астарāбād» («Астарабад»). Ныне это город Горган – столица провинции Голестан Исламской Республики Иран.

Территория вдоль побережья между лучами SSE и SbE подписана на карте красными чернилами مملکت مازنده ران «мамлакат мазандарāн» («владение Мазандаран»). Тут обозначены две безымянные реки, впадающие в море. Одна из них должно быть р. Хераз.

В промежутке между линиями SbE и S в море впадают три безымянные реки, две из которых пересекают на востоке линию S. На левом берегу самой восточной из них дано схематическое изображение укрепления и надпись فرح اباد «фарах абād» («Фарахабад»). Сама же река, видимо, соответствует р. Таян. Укрепление выделено частично красным цветом. Это, по всей видимости, одноименный город Фарахабад в провинции Мазендеран. Однако сейчас он находится на отдаленности от побережья моря. Данный факт отсылает к сведениям Марино Санудо, Неджати и Хамдуллаха Казвини о подъёме уровня Каспия [12, с. 148].

Протяженность суши между лучами S и SbW обозначена на карте красными чернилами как مملکت کیلان «мамлакат кйлāн» («владение Гилан»). В этом месте изображены три безымянные реки, параллельно впадающие в море, которые можно идентифицировать с реками Сефируд, Лангеруд и Фуза. В этом же отрезке море вдается в сушу и образует залив Энзели (Мордаб), переданный в русских и европейских источниках как Зинзили, название которого, впрочем, на карте никаким образом не указано. Уже во время путешествия Ф.П. Соймонова в 1719 г. данный залив являлся прибрежной лагуной, связанной с морем узким каналом [13, с. 51–53].

Напротив одной из рек в море указан безымянный остров. Аналогичный остров присутствует и на портулане 1519 г. В. Маджоло напротив реки Лангеруд. Представлен он и на картах Фра Мауро и Egerton MS 2803. Однако в действительности в этой акватории на сегодняшний день никаких островов нет.

Между лучами S и SbW, ближе к SbW, приведен рисунок какой-то крепости или укрепления, без указания названия. Надо полагать, это какое-то важное укрепление, так как при рисовании помимо черных чернил были использованы и красные чернила.

Луч SbW проходит через устье безымянной реки. Рядом с ней чуть выше в море впадает еще одна безымянная река. Можно предположить, что одна из них Астара-чай, а та, что южнее, р. Мордеб. К северу от этих двух упомянутых рек луч SbW проходит также рядом с устьем реки, обозначенной на карте نهر کور «нахр кūrā» («река Кура»). Прямо напротив устья в море изображен остров. Ныне здесь находятся два острова: Кюр-Дили и Кюр-Даши, и трудно решить какой именно из них был здесь отражен.

Выше по карте, между лучами S и SbW, суша вдается в море, образуя Апшеронский полуостров. Тут нанесено изображение укрепления с использованием черной и красной красок, обозначенное как – باکو «бākū» («Баку»). Между р. Кура и Баку вдоль берега запечатлено 13 островов. Следует отметить, что острова Бакинского архипелага почти все образованы извержениями грязевых вулканов. Их количество и размеры быстро меняются во времени, а потому увязывать их с современными островами (ана-

логичного происхождения) представляется маловероятным. Причем самый крупный из них указан на северо-востоке от Апшеронского полуострова, судя по очертаниям и размеру, он, должно быть, соответствует острову Пираллахи. Второй по величине расположен практически параллельно ему. Нечто подобное можно наблюдать на карте «Karta över Kaspiska havet med omgivande länder, från 1726»<sup>5</sup>, где, однако, таких островов 12 и нет острова близкого по очертаниям второму по величине у Пири Реиса, что может быть связано с очередным этапом трансгрессии Каспия.

К северо-западу от Баку, вдали от береговой линии, на карте между линиями SbW и SSW отображена крепость с надписью شماخی «шамāхй» («Шемаха»). Примечательно, что изображение крепости тут больше чем обычно на этой карте, а также использован красный цвет для украшения. Шемаха до 1538 г. еще оставалась столицей не упраздненного Сефевидами государства Ширван, а затем стала центром одноименного беклербекства. Тут же, между этими линиями, в море впадает река, для идентификации с которой наиболее подходит Вельвеле-чай, у устья которой в XVI в. зафиксирована пристань Бильбиль, обслуживавшая вышеназванный город [14, с. 239]. Чуть выше Шемахи красными чернилами на протяжении между линиями SbW и SW написано مملکت شروان «мамлакат ширвāн» («владение Ширван»). Между линиями SWbS и SSW впадает река. Можно предположить, что это река Шабранчай.

Между линиями SWbS и SW изображена река Гудиял-чай, впадающая в море, и при ней, на левом берегу, схема укрепления с надписью черным цветом نیاز اباد «нийāз абād» («Нияз-абад»). Ныне это поселок городского типа Ниязоба (ранее Низабат) в Хачмазском районе Азербайджанской Республики. Он же известен ранее как пристань Низовая. В русских исторических источниках сообщается о нескольких реках под общим названием Низовые [13, с. 37]. Высохшие русла этих рек просматриваются и поныне.

Между SW и SWbW впадает река, которая, разделяясь, впадает в море двумя рукавами. Южный рукав, скорее всего, соответствует р. Самур, а северный скорее соотносится с р. Уллучай. Эти реки не являются рукавами одной реки, но человек, лишь приблизительно знакомый с материковой географией и интересующийся только узкой прибрежной полосой, вполне мог допустить подобную ошибку. Между ними — расположены изображение укрепления и надпись черными чернилами در بند «дарбанд» («Дербент»).

Далее в промежутке между SWbW и WSW протекают ещё две реки. Одна из них впадает в море в этом же пространстве, а вторая впадает, пересекая линию WSW. Однозначно идентифицировать эту реку сложно. В пространстве, ограниченном этими лучами, протекает несколько рек. Возможно, это какие-то две из рр. Инчхе-озень, Гамри-озень.

Далее, поднимаясь выше по карте по побережью Каспийского моря и практически примыкая к линии WSW слева, в море впадает река, соответствующая Манас-озень. Между линиями WSW и WbS имеется надпись, выполненная черной краской تارخو «tārхū» («Тарки»). Данный населенный пункт, игравший важную экономическую роль на меридиональном пути с севера на юг вдоль морского побережья, хорошо

5. Karta över Kaspiska havet med omgivande länder. [Электронный ресурс] Режим доступа: [https://www.mapmania.org/map/31003/karta\\_over\\_kaspiska\\_havet\\_med\\_omgivande\\_lande\\_r\\_fran\\_1726\\_-\\_skoklosters\\_slott\\_-\\_97955](https://www.mapmania.org/map/31003/karta_over_kaspiska_havet_med_omgivande_lande_r_fran_1726_-_skoklosters_slott_-_97955) (Дата обращения: 24.6.2023).

известен по позднесредневековым источникам, в том числе и по картографическим. Назовём в этом плане карты «Лесинский портулан» (1430–1440-е гг.), «Marramondo» Фра Мауро (1459 г.)<sup>6</sup> и «Рукописный портулан Каспийского моря 1519 года» Весконтэ Маджоло [15; 11]. Вместе с тем, в контексте изображения прочей топонимической номенклатуры, надпись Тарки на карте Пири Реиса более походит не столько на обозначение города, сколько области.

В пространстве, образованном линиями SW и WSW, чуть поодаль от побережья, нанесена надпись красными чернилами مملکت طاغستان «мамлакат т̄агист̄ан» («владение Дагестан»). Тут явно имеется в виду Дагестан. Примечательно, что несмотря на то, что карта составлена турецким картографом, носителем огузского наречия, в написании этого слова приведена смешанная кыпчакско-огузская форма «таḡ» этого названия (напр. ср. тур.: daḡ, кум.: тав). Возможно, в подобной форме написания отразились особенности говора тюркского населения – кумыков, проживающих в предгорной и равнинной части этой территории. Кумыкский язык, относясь в целом к куманской подгруппе кыпчакских языков, в области фонетики, представляет собой интересный пример синтеза кыпчакских и огузских наречий тюрков [16, с. 14, 15]. Должно быть, этим обстоятельством объясняется приведенная форма написания данного топонима. Любопытно, что в «Книге путешествия» Эвлии Челеби одновременно присутствуют два топонима Таустан и Дагестан [17, с. 97–98, 104]. Вероятно, на данной карте мы имеем дело с одним из самых ранних документально зафиксированных письменных упоминаний топонима Дагестан в отношении данной территории. Эта форма написания также отсылает к термину *Тавъякъ* из сочинения «Тарих ал-Баб» [18, с. 134–135].

Далее изображена река, протекающая практически параллельно по нижнему краю линии WbS, которая, приближаясь к Каспию, делится на два рукава и, пересекая линию WbS, впадает в море. Эту реку можно уверенно идентифицировать с рекой Сулак (истор.: Койсу). В этом фрагменте, чуть южнее, суша, вдаваясь в море, образует небольшой полуостров. Со стороны моря на карте имеется перевернутая на 180° надпись черными чернилами اوج «ӯдж» («Уч»). Этот географический объект вплоть до XIX в. именовался Уч-косой, а ныне известен как Аграханский полуостров.

Южный рукав реки Койсу впадает практически посередине между указанными выше линиями. Река Сулак в своих низовьях имела несколько русел, поэтому однозначно определить какое именно это из русел сложно. Мы можем лишь предположить, что это русло, впоследствии известное как Куру (Сухое Койсу), названное так ввиду своего постепенного пересыхания [19, с. 239]. Северный рукав впадает в море, немного не доходя до луча W. Напротив устья реки располагается довольно крупный безымянный остров, расположенный между линиями W и WbN. В нем угадывается остров Чечень. К северо-востоку от него находится вдвое меньший остров. Любопытно, что на «Карте рыболовных вод Кавказского линейного казачьего войска», отражающей географические реалии первой половины XIX в., данный остров представляет из себя два небольших, параллельно вытянутых с востока на запад, полуострова, один из которых (северный) обозначен как о. Чечень, а другой как о. Лопатин<sup>7</sup>. Допустимо

6. Fra Mauro. Marramondo. Электронный ресурс. Доступен по ссылке: <https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/1b/FraMauroDetailedMap.jpg> (дата обращения: 25.6.2023).

7. Копия с предписания главнокомандующего отдельным Кавказским корпусом, командующему войсками на Кавказской линии об оставлении во владении Тарковского пространства воды в Каспийском море от Поповой косы до острова Чечень// ЦГА РД. Ф. 105. Оп. 2. Д.5. Л. 29.

также предположить, что первый остров, изображенный Пири Рейсом, на деле являлся северной оконечностью Уч-косы, периодически погружавшейся под воду и отмеченный на вышеупомянутой «Карте рыболовных вод...» как о. Ученок<sup>8</sup>, а второй как раз таки и есть Чечень. На некотором расстоянии расположена группа островов, протянувшаяся с северо-запада на юго-восток, вероятно, это отмели и наносные острова вроде нынешних Пичужонка (Пичугина), Яичного и Базара. Следует иметь в виду, что наносные острова быстро формируются, но также быстро и размываются. В этой связи, предложенные нами отождествления с современными островами, в известной степени носят характер предположения.

Приведем русское название острова Чечень – его обычно возводят к слову из терского казачьего говора со значением снасти для ловли рыбы, восходящему к кумыкскому слову «четен» – большая корзина, сплетенная из прутьев [20, с. 357]. Впрочем, если верить сообщению секретаря голштинского посольства в Персии Адама Олеария, в 1630-е гг. русские называли остров Четлан, а персы Джецени [14, с. 430], в написании которого явно прослеживается связь с современным названием острова – Чечень. Любопытно, что дважды проплывавший по Каспию в 1558-1561 гг. Энтони Дженкинсон во время одного из путешествий упоминает близ устья Терека «прекрасный остров, называемый Чаталет» [21, р. 127]. Корнем названия Чаталет является слово «чатал», которое в тюркских, в том числе и в кумыкском языке, означало признак «раздвоенности». [22, стб. 1896]. По всей вероятности, название это восходит к кумыкским (тюркским) словам «чатал+атав», что в переводе значит «раздвоенный (сдвоенный) остров». В этой связи примечательно, что в турецкой акватории Эгейского моря к западу от известных курортов полуострова Бодрум располагается остров Чаталада (тур. Çatalada) (огузский вариант «чатал+ада», также означающий «раздвоенный (сдвоенный) остров»), получивший своё имя от того, что его северная и южная части соединены узким и низким перешейком. Сходные топонимы достаточно распространены на бывшей территории Османской империи. Аналогичное строение острова Чечень как соединения двух вытянутых параллельно друг другу кос можно наблюдать в атласе Каспийского моря 1731 г. [8, с. 6]. Логично предположить, что название Чаталет более раннее, нежели Чечень. К нему же восходит и приведенный А. Олеарием русский инсулоним Четлан. Разделение острова надвое является еще одним свидетельством опоры автора на источники эпохи трансгрессии Каспийского моря.

Между линиями WbS и W, на левом берегу, практически у места разветвления реки Койсу, нарисована крепость. В рисунке также использован красный цвет. Сбоку от рисунка надпись черными чернилами اندرای «индирай» («Эндирей»).

Об Эндирее на р. Сулак писал посетивший его в 1638 г. Адам Олеарий [11, с. 508–509]. В 1647 г. из-за угрозы персидского вторжения и усобиц с Сурхаем Тарковским эндиреевский владетель Казаналп перенес ставку на новое место на р. Акташ [23, с. 177–178].

Надписи «Индирай» сопутствует схематическое изображение крепости, практически вдвое большее, нежели изображение Дербента, что подчеркивает важное значение местных фортификационных сооружений и военно-стратегическое значение са-

8. Там же.

мого населенного пункта в то время. Эвлия Челеби описывал крепость на реке Койсу, где некогда размещался Старый Эндирей: «Эта крепость с давних времен принадлежит шамхал-шахам. В крепости имеется эмир и кадий. Под властью хана имеется три тысячи солдат. Это мощная крепость, построенная кругообразно из камней на скале с крутыми склонами. В крепости имеется комендант и охрана, состоящая из трёхсот ясаулов» [17, с. 116]. В контексте карты Пири Реиса особенно важно его сообщение о способности кораблей подниматься по реке Койсу вплоть этого города. У него же об Эндирее, в целом, говорится: «Это город древний, средоточие мудрых, источник совершенств, обитель поэтов и умиротворенных» [17, с. 115]. В.Н. Татищев в первой половине XVIII в. писал: «прежде ... построен на левом берегу реки Койсы древними жителями из великого камня, котораго доднесь много в целости...» [24, с. 162]. Руины этого города под названием Eski Endery были настолько заметны, что отражались даже на европейских картах последней трети XVIII в.<sup>9</sup>

Между линиями W и WbN впадает река, которая делится на два рукава. Тут мы имеем дело с изображением дельты реки Терек. Между этими двумя рукавами нарисована крепость, с пояснительной записью черными чернилами قلعة ترك «қал'а тирик» («крепость Терки»). В рисунке также использован красный цвет. Пространство между этими двумя линиями на некотором расстоянии от берега усеяно мелкими точками, под которыми, по всей видимости, подразумевается мелководье либо отмели. В этом же пространстве обозначен уже указанный выше крупный остров. В связи с этим фрагментом любопытно, что на «Карте мира, от восточных берегов Америки до Индии», составленной в 1516 г. Весконтe Маджоло, в низовьях Терека указан рисунок крепости и обозначены сразу два населенных пункта под названием Askaray<sup>10</sup>.

Примечательно, что на рассматриваемой нами карте приведены четыре населенных пункта, находящиеся ныне на территории современного Дагестана: крепость Терки, Эндирей, Тарки и Дербент.

Далее в пространстве, образованном линиями WbN и WNW, протекает безымянная река, которая впадает в море на пересечении линии WNW с побережьем. По всем признакам это р. Кума.

Между WNW и NWbW недалеко от берега нарисован остров, весьма приближенный по местоположению к острову Тюлений. В пространстве между NWbW и NW ни в море, ни на суше нет никаких значимых объектов. В пространстве NW и NWbN море глубоко вдаётся в сушу, образуя залив, в который впадает река, обозначенная на карте надписью черными чернилами نهر اتل «нахр атил» («река Атил»), что соответствует современной р. Волга. На правом берегу реки у самого побережья изображена крепость и черного цвета надпись к ней гласит قلعة اژدرهان «қал'а аждархāн» («крепость Аждархан»). При отображении крепости также использована красная краска. На значительном удалении на север от этой реки надпись красными чернилами تابع مسقو «таби' мусқу»<sup>11</sup> («подвластный Москве»). В этом же пространстве, с севе-

9. Santini Paolo. Carte de la Partie Septentrionale de l'Empire Otoman [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.raremaps.com/gallery/detail/31130/carte-de-la-partie-septentrionale-de-lempire-otoman-m-rizzi-zannoni> (дата обращения: 25.6.2023).

10. World Chart, from Eastern Coasts of America to India. Portolan Chart. Naples. Available at: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Vesconte\\_Maggiolo](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Vesconte_Maggiolo) (дата обращения: 12.7.2023)

11. Примечательно, что в арабографическом варианте написания названия Москва букве «к» соответствует арабская буква ق «каф», тогда как в современном написании используется буква ك «каф».

ро-востока, в залив со стороны NWbN и NNW впадают две безымянные реки (видимо, рукава Волги). Залив этот захватывает половину побережья пространства NWbN и NNW. В этом заливе изображены 18 островов разной величины. В этом же пространстве NWbN и NNW имеется запись красными чернилами *مملکت اژدرهان* «мамлакат аждархāн» («владение Аждархан»). Причем эту надпись можно прочесть двояко, а именно в сочетании с предыдущей надписью она может иметь и такую форму *مملکت اژدرهان تابع موسكو* «мамлакат аждархāн tāби' мусқū» («владение Аждархан, подвластная Москве»). Судя по надписи, она могла быть внесена после вторичного утверждения в Астрахани ставленника Москвы Дервиша Али (1554 г.), но не позднее, чем ханство окончательно утратило собственную субъектность в составе Московской Руси (1556 г.) [25, с. 162–163].

На всей протяженности, образованной лучами NNW и NbW, не отображены населенные объекты.

Вызывает удивление представленная на карте широкая сеть рек, впадающих в Каспийское море, особенно на восточном побережье. На сегодняшний день они здесь практически полностью отсутствуют. Тем не менее, на спутниковых картах четко просматриваются их высохшие русла. Подобное положение вещей объяснимо опорой автора на более ранние исторические сообщения, описывающие ситуацию, характерную для 1301–1373, отмеченную в регионе частыми и обильными дождями и повышенной влажностью в целом [26, р. 89; 27, р. 280].

Наличие у Пири Реиса европейских источников хорошо известно. Он и сам упоминал среди них некие 4 португальские карты [28, р. 135]. В их числе была анонимная португальская карта (существует версия об авторстве португальского картографа Педро Рейнеля), известная как Kunstmann III, ок. 1506 г., потерянная во время Второй мировой войны. Именно с ней более всего совпадений на карте мира 1513 г. Вполне логично предположить, что ему была известна и карта Kunstmann II (другое название «Четыре пальца»)<sup>12</sup>, также датируемая началом XVI в. и приписываемая находившемуся на португальской, а затем испанской службе знаменитому флорентийскому географу Америго Веспуччи [30, р. 36–37]. Последняя карта примечательна исключительно точным для своей эпохи отражением очертаний Каспийского моря. К сожалению, её ветхое состояние не позволяет прочесть многие надписи вдоль побережья. Если учесть мнение Г. Макинтоша, что Каспийское море было изображено Пири Реисом и на несохранившемся фрагменте карты мира 1513 г. [28, р. 136], то появляется дополнительный аргумент в пользу связи портулана «Бахр-и Хазар» с картами из серии Kunstmann. Также очевидно сходство очертаний Каспия на карте Kunstmann II и на уже упоминавшейся «Карте мира, от восточных побережий Америки до Индии» 1516 г. Весконтe Маджоло.

По мнению современного чешско-американского историка картографии С. Соучека, одним из главных примеров для подражания для Пири Реиса являлись карты Isolario (от итальянского *isola* – остров) Эгейского моря венецианца Бартоломео Далли Сонетти (Bartolomeo Dalli Sonetti), датируемые 1477 г. Причем родство их не только содержательное, но и жанровое. Согласно С. Соучеку, по ряду характеристик генетическое родство «Китаб-и бахрие» с Isolario несомненно. Карты в жанре *Isolario*

12. Kunstmann II [Электронный ресурс] Режим доступа: [https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/b2/1500s\\_Kunstmann\\_II\\_Portolan.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/b2/1500s_Kunstmann_II_Portolan.jpg) (дата обращения: 18.12.2024).

представляли собой красиво украшенные портуланы, посвященные не столько описанию морей, сколько островов в них и изначально предназначались для вручения в качестве подарка, что мы видим и на примере судьбы сборника карт Пири Реиса. Турецкий адмирал позаимствовал у Бартоломео Далли Сонетти способ изображения розы ветров и мелководья и не характерные для обыкновенных портуланов пространственные преамбулы и комментарии к картам [31, р. 277, 279].

Фигура Бартоломео Далли Сонетти особенно примечательна его возможным авторством карты Каспийского моря из «Атласа Корнаро», известной как Egerton MS 73 [32, р. 21] и проанализированной нами в сопоставлении с рукописным портуланом В. Маджоло 1519 г. [11, с. 768–790].

Копии вышеперечисленных карт могли попасть в распоряжение Пири Реиса в качестве трофеев при захвате португальских, итальянских или даже испанских кораблей. Кроме того, еще одним из каналов получения турками интересующей картографической информации о Прикаспии могла быть династия венецианских картографов Фредуччи, тесно связанная с османским двором [33, р. 8]. Представители данного семейства были, например, хорошо знакомы с картой Фра Мауро, который, по мнению картографа Л. Багрова, опирался на некий неизвестный источник, автор которого был хорошо знаком с Восточным Прикаспием [34, с. 27]. Отметим, что в своё время, анализируя портулан Весконте Маджоло 1519 г. в сопоставлении с «Лесинским портуланом» и картами Каспийского моря из коллекции Egerton, мы также пришли к мнению о наличии у них общего протографа [11, с. 782–783].

При выяснении источников карты о восточном побережье Каспийского моря также следует помнить, что на рынках Таны венецианцы нередко встречали купцов из Средней Азии [35, р. 138]. Впрочем, высокая степень компетентности итальянцев в ширванском и североиранском шёлке, позволявшая им иметь отдельные обозначения для его разновидностей, производимых в Карабахе, Гиляне, Гяндже, Талыше и Мазандаране, свидетельствует об их непосредственной и интенсивной торговле с указанными регионами [36, р. 426].

Естественно, что круг источников великого картографа не ограничивался только европейскими сведениями. Первая треть XVI в. — это эпоха стремительной экспансии Османской империи, вышедшей на юге к берегам Аравийского моря, на западе достигшей Ливийского залива и готовившейся к дальнейшему прыжку в западном направлении. Немалый интерес представляло для османов и восточное направление, где шло укрепление позиций вдоль азовского и черноморского побережий. Уже во второй половине XVI в. лично хорошо знакомый с Пири Реисом великий визирь Мехмет Соколлу (1505–1579) дважды попытается завести турецкий флот на Каспийском море [37, р. 13; 38, с. 30–31].

Кроме того, часть персидских источников могла попасть в распоряжение турецкого адмирала через всё тех же итальянцев. По мнению советского историка географических открытий Якова Света, автор первых портуланов генуэзец Доменикано Дориа в своей работе опирался в том числе и на богатый опыт иранских космографов, главным центром которых была великолепная обсерватория в Мараве (Иранский Азербайджан), созданная по приказу ильхана Хулагу [35, с. 56].

Некоторую информацию о Прикаспии могли поведать турецким картографам

астраханские, дагестанские и среднеазиатские паломники, а также члены дипломатических миссий. Так, на исходе 1547 г. в Дагестан султанским правительством был направлен чиновник Эс-сейид Касим, с тем чтобы передать султанскую награду «Кырым Шамхалу хану камикских (кумыкских) татар» («Kırım Samhâl Han hân-ı Tâtârân-ı Kâmîk»)<sup>13</sup>. Подобное поощрение дагестанского владельца свидетельствует о наличии дружественных отношений между ним и Османами и в предыдущий период.

Подобно тому, как знаменитая карта Пири Реиса 1513 г. не перестает удивлять очертаниями вновь открытых земель Южного Полушария, так и портулан «Бахр-и Хазар» изумляет высокой степенью информированности автора. Превзойти его смогла лишь «Картина плоская моря Каспийского от устья Ярковского протока дельты Волги до залива Астрабатского по меридиану возвышаетца в градусах и минутах, глубина в саженех и футах. Рисована в Астрахане и выгравирована на меди в Санкт Питер Бурхе. 1720 год», составленная на основе изысканий Карла ван Вердена и Фёдора Соймонова в 1719–1721 гг. по личному поручению Петра I с целью подготовки будущего Персидского похода [13, с. 32] и включенная Ф. Соймоновым в изданный в 1731 г. «Атлас Каспийского моря» [7, с. 1, 2, 3, 4]

Таким образом, портулан Каспийского моря Пири Реиса является уникальным памятником истории Прикаспия. Помимо прочего, портулан «Бахр-и хазар» является ценным источником по истории трансгрессии Каспийского моря. Примечательно также, что это один из ранних письменных документов, в котором фиксируется название региона Дагестан.

**Благодарность.** Авторы выражают благодарность за консультацию преподавателю исторического отделения факультета искусства и литературы Хатайского Университета Мустафы Кемалю Исмаилу Бюлбюлю.

**Acknowledgments.** The authors extend their sincere gratitude to Ismail Bülbül, a lecturer at the Department of History of the Faculty of Art and Literature of Hatay Mustafa Kemal University, for his expert consultation.

13. Başbakanlık Osmanlı Arşivi: KK 1864, 46a.



Caspian Sea by Piri Reis, d. 1554  
// Walters Art Museum, W.658, fol 374a, © 2011 Walters Art Museum, used under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 license: <http://creativecommons.org>

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Пирис Реис*. Книга о мореплавании. Баку: Ecoprint, 2019. – 704 с.
2. *Özen M.E.* Piri Reis Ve Müntehab-I Kitab-I Bahriye // *Osmanlı bilimi araştırmaları* VII/2 (2006). S. 119-131.
3. *Nemlioğlu Y.K.* Mare Hircaum, Bahr-I Hazar, Gulzum denghiz, Bahr Gilan and Kaspiskoye more: the Caspian Sea on historical maps // *Turkish studies social sciences*. Vol. 13/18, Summer 2018. Pp. 959-977.
4. *Абдулгаффар Кырми*. Умдет ал-ахбар. Кн.5 2: Перевод. Серия «Язма Мирас. Письменное наследие. Textual Heritage». Вып. 5 / Пер. с османского Ю.Н. Каримовой, И.М. Миргалеева; общая и научная редакция, предисловие и комментарии И.М. Миргалеева. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2018. – 200 с.
5. *Трепавлов В.В.* История Ногайской Орды / Отв. ред. М.А. Усманов. 2-е изд., испр. и доп. Казань: Издательский дом «Казанская недвижимость», 2016. – 764 с.
6. *Филлипов Н.М.* Об изменении уровня Каспийского моря // *Записки Русского географического общества*. Т. 20. № 2: СПб Тип. Имп. Акад. наук, 1890. – 112 с.
7. *Соймонов Ф.* Атлас Каспийского моря. СПб.: Печатано в типографии Морского Министерства, в Главном Адмиралтействе, 1731. – 7 с.
8. *Волков И.В.* Вымышленное название Лаэти для городища Актобе // *Вестник Прикаспия: археология, история, этнология*. № 6. 2016. С. 21–38.
9. *Бартольд В.В.* Общие работы по истории Средней Азии. Работы по истории Кавказа и Восточной Европы. Т. II. Ч. 1. М.: Издательство восточной литературы, 1963. – 1024 с.
10. *Олеарий Адам*. Описание путешествия в Московию и через Московию в Персию и обратно. СПб.: Издание А.С. Суворина, 1906. – 638 с.
11. *Идрисов Ю.М., Ханмурзаев И.И.* «Рукописный портулан Каспийского моря 1519 года» Веконте Маджоло как источник по исторической географии Прикаспия // *Золотоордынское обозрение*. 2021. Т. 9. № 4. С. 768–790.
12. *Сывороткин В.Л.* «Каспийский узел» и его исследователи // *Пространство и Время*. 2011. № 1(3). С. 144–148.
13. *Соймонов Ф.П.* Описание Каспийского моря и чиненных на оном российских завоеваний, яко часть истории государя императора Петра Великого / Труды тайного советника, губернатора Сибири и ордена святого Александра кавалера, Федора Ивановича Соймонова, выбранное из журнала его превосходительства, в бытность его службы морским офицером; И с внесением, где потребно было, дополнениями академии наук конференц-секретаря, профессора истории и историографа Г.Ф. Миллера. СПб.: При Имп. Акад. наук, 1763. – 380 с.
14. *Английские путешественники в Московском государстве в XVI веке* / Отв. ред. Н.Л. Рубинштейн; перев. Ю.В. Готье. М.: Соцэкиз. 1937. – 308.
15. *Goldschmidt E.P., Crone G.R.* The Lesina portolan chart of the Caspian Sea (with a commentary by Gerald R. Crone) // *Geographical Journal*. 1944, № 103. Pp. 272–278.
16. *Дмитриев Н.К.* Грамматика кумыкского языка. М., Л.: Издательство Академии наук СССР, 1940. – 206 с.
17. *Челеби Э.* Книга путешествия. Вып. 2. М.: Наука, 1979. – 290 с.
18. *Аликберов А.К.* Эпоха классического ислама на Кавказе. М.: Восточная литература, 2003. – 847 с.
19. *Буцковский А.М.* Военно-топографическое и статистическое описание Кавказской губернии // *История, география, этнография Дагестана*. Архивные материалы / Акад. наук СССР. Дагест. филиал; под ред. М. О. Косвена отв. ред. Х. М. Хашаева. – М., Издательство восточной литературы, 1958. – 367 с.
20. *Кумыкско-русский словарь* / Ред. З.З. Бамматов. М.: Советская энциклопедия, 1969. – 408 с.

## REFERENCES

1. Piri Reis. *A book of navigation*. Baku: Ecoprint, 2019. (In Russ)
2. *Özen ME.* Piri Reis Ve Müntehab-I Kitab-I Bahriye. *Osmanlı bilimi araştırmaları*. 2006, 7(2): 119-131. (In Turk)
3. *Nemlioğlu YK.* Mare Hircaum, Bahr-I Hazar, Gulzum denghiz, Bahr Gilan and Kaspiskoye more: the Caspian Sea on historical maps. *Turkish studies of social sciences*. 2018, 13/18: 959-977. (In Turk)
4. *Abdulgaffar Kyrymi.* *Umdet al-akhbar. Book 5 2: Translation. Series "Yazma Miras. Written heritage. Textual Heritage". Vol. 5 / Transl. from Ottoman Yu.N. Karimova, I.M. Mirgaleeva; general and scientific edition, preface and comments by I.M. Mirgaleeva.* Kazan: Marjani Institute of History, 2018. (In Russ)
5. *Trepavlov VV.* *History of the Nogai Horde. Ed. M.A. Usmanov. 2nd ed., rev. and extended.* Kazan: Kazan Real Estate Publ., 2016. (In Russ)
6. *Filippov NM.* On changes in the level of the Caspian Sea. *Proceedings of the Russian Geographical Society*. Vol. 20. No. 2: Saint-Petersburg Tip. Imp. Academy of Sciences, 1890.
7. *Soimonov F.* *Atlas of the Caspian Sea.* Saint-Petersburg: Printing house of the Maritime Ministry, Main Admiralty, 1731.
8. *Volkov IV.* The fictitious name Laeti for the Aktobe settlement. *Vestnik Prikaspiya: archeology, history, ethnology*. 2016; 6: 21–38. (In Russ)
9. *Bartold VV.* *General works on the history of Central Asia. Works on the history of the Caucasus and Eastern Europe. Vol. II. Part 1.* Moscow: Vostochnaya Literatura Publ., 1963. (In Russ)
10. *Olearius Adam.* *Description of the journey to Muscovy and through Muscovy to Persia and back.* Saint-Petersburg: A.S. Suvorin, 1906. (In Russ)
11. *Idrisov YuM., Khanmurzaev II.* "Manuscript portolan of the Caspian Sea of 1519" by Vesconte Maggiolo as a source on the historical geography of the Caspian region. *Zolotoordynskoe Obozrenie*. 2021;9(4): 768-790. (In Russ)
12. *Syvorotkin VL.* "Caspian Tie" and its researchers. *Prostranstvo i Vremya*. 2011, 1(3): 144-148. (In Russ)
13. *Soimonov FP.* *Description of the Caspian Sea and the Russian conquests carried out on it, as part of the history of the sovereign Emperor Peter the Great. Through the works of the secret adviser, governor of Siberia and the Order of St. Alexander Knight, Fyodor Ivanovich Soimonov, selected from the journal of his excellency, during his service as a naval officer; And with the addition, where necessary, of the Academy of Sciences conference secretary, history professor and historiographer G.F. Miller.* Saint-Petersburg: Imp. Academy of Sciences, 1763. (In Russ)
14. *English travelers in the Moscow state in the 16th century.* Ed. N.L. Rubinstein; transl. Yu.V. Gautier. Moscow: Sotsekgiz, 1937. (In Russ)
15. *Goldschmidt EP., Crone GR.* The Lesina portolan chart of the Caspian Sea (with a commentary by Gerald R. Crone). *Geographical Journal*. 1944, 103: 272-278.
16. *Dmitriev NK.* *Grammar of the Kumyk language.* Moscow, Leningrad: USSR Academy of Sciences, 1940. (In Russ)
17. *Chelebi E.* *Travel Book*. Vol. 2. Moscow: Nauka, 1979. (In Russ)
18. *Alikberov A.K.* The era of classical Islam in the Caucasus. Moscow: Vostochnaya Literatura Publ., 2003. (In Russ)
19. *Butskovsky AM.* *Military topographical and statistical description of the Caucasian province. History, geography, ethnography of Dagestan. Archival materials.* Eds. M. O. Kosven, Kh. M. Khashaev. Moscow: Vostochnaya Literatura Publ., 1958. (In Russ)
20. *Kumyk-Russian dictionary.* Ed. Z.Z. Bammатов. Moscow: Sovetskaya Encyclopedia, 1969. (In Russ)

21. Early voyages and travels to Russia and Persia by Anthony Jenkinson and other Englishmen, with some account of the first intercourse of the English with Russia and Central Asia by way of the Caspian Sea. Vol. I. New York, B. Franklin, 1886. – 176 p.
22. Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий. Т.3. 1905. – 2204 стб.
23. Российско-дагестанские отношения XVII – первой четверти XVIII вв. Документы и материалы. Махачкала: Дагкнигоиздат, 1958. – 336 с.
24. Татищев В.Н. Избранные произведения. Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 1979. – 464 с.
25. Зайцев И.В. Астраханское ханство. 2 изд. испр. и доп. М.: Восточная литература, 2006. – 303 с.
26. Opala-Owczarek M., Niedźwiedz T. Last 1100 yr of precipitation variability in western central Asia as revealed by tree-ring data from the Pamir-Alay// Quaternary Research 91 (1). Pp. 81-95.
27. Ryabogina N.E., Yuzhanina E.D., Idrisov I.A., Borisov A.V. Peat palaeorecords from the arid Caspian lowland in Russia: environmental and anthropogenic effects during the second half of the Holocene // Quaternary Science Reviews. 2022. Vol. 280. P.107417. DOI: 10.1016/j.quascirev.2022.107417.
28. McIntos G. “The Piri Reis Map of 1513 is Important Because ...,” // Uluslararası Piri Reis ve Türk Denizcilik Tarihi Sempozyumu: 500 yılın ardından Piri Reis ve eserleri bildiriler, 26-29 Eylül 2013, ed. Osman Gümüüşçü, 6 vols. (Ankara: Türk Tarih Kurumu, 2014. Pp. 133-144
29. Almeida B. Chart of the week [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.medea-chart.org/single-post/chart-of-the-week-the-kunstmann-iii-chart-1501-1502-anonymous-portuguese> (дата обращения: 29.6.2023)
30. Metcalf A.C. Amerigo Vespucci and the Four Finger (Kunstmann II) World Map. e-Perimetron. 2012, vol. 7. №. 1. Pp. 36-44.
31. Soucek S. Islamic charting in the Mediterranean // Islamic Charting in the Mediterranean // Cartography in the Traditional Islamic and South Asian Societies. Vol. 2. Book 1. The University of Chicago Press, 1992. Pp. 263-292.
32. Maglaque E. The Literary Culture of the Renaissance Venetian Empire [Электронный ресурс] Режим доступа: [https://research-repository.st-andrews.ac.uk/bitstream/handle/10023/18024/Maglaque\\_2017\\_IT\\_LiteraryCultureVenice\\_AAM.pdf?sequence=1](https://research-repository.st-andrews.ac.uk/bitstream/handle/10023/18024/Maglaque_2017_IT_LiteraryCultureVenice_AAM.pdf?sequence=1) (дата обращения: 16.7.2023).
33. Van Duzer C. Nautical charts, texts, and transmission: The case of Conte di Ottomano Freducci and Fra Mauro // Electronic British Library Journal. 2017, article 6. Pp. 1-65.
34. Багров Л. Материалы к историческому обзору карт Каспийского моря. СПб.: Типография Морского Министерства, 1912. – 112 с.
35. Свет Я. После Марко Поло. Путешествия западных путешественников в страны трех Индий. М. Наука. 1968. – 237 с.
36. Khvalkov I.A. The colonies of Genoa in the Black Sea region: evolution and transformation. M., 2015. – 584 pp.
37. Kurat A. The Turkish expedition to Astrakhan' In 1569 and the problem of the Don Volga canal // The Slavonic and East European Review, Vol. 40, №. 94 (Dec., 1961). Pp. 7-23.
38. Гусейн Ф.А. Осман-Сефевидская война 1578-1590 гг. Баку: Нурлан, 2005. – 216 с.
21. Early voyages and travels to Russia and Persia by Anthony Jenkinson and other Englishmen, with some account of the first intercourse of the English with Russia and Central Asia by way of the Caspian Sea. Vol. I. New York, B. Franklin, 1886.
22. Radlov VV. Experience of a dictionary of Turkic dialects. Vol. 3, 1905. (In Russ)
23. Russian-Dagestan relations of the 17th – first quarter of the 18th centuries. Documents and materials. Makhachkala: Dagknigoizdat, 1958. (In Russ)
24. Tatischev VN. Selected works. Leningrad: Nauka, 1979. (In Russ)
25. Zaitsev IV. Astrakhan Khanate. 2nd ed. corr. and extended. Moscow: Vostochnaya Literatura Publ., 2006. (In Russ)
26. Opala-Owczarek M., Niedźwiedz T. Last 1100 yr of precipitation variability in western central Asia as revealed by tree-ring data from the Pamir-Alay. Quaternary Research. 2019, 91(1): 81-95.
27. Ryabogina NE., Yuzhanina ED., Idrisov IA., Borisov AV. Peat palaeorecords from the arid Caspian lowland in Russia: environmental and anthropogenic effects during the second half of the Holocene. Quaternary Science Reviews. 2022, 280: 107417. DOI: 10.1016/j.quascirev.2022.107417.
28. McIntos G. “The Piri Reis Map of 1513 is Important Because ...,” // Uluslararası Piri Reis ve Türk Denizcilik Tarihi Sempozyumu: 500 yılın ardından Piri Reis ve eserleri bildiriler, 26-29 Eylül 2013, ed. Osman Gümüüşçü, 6 vols. Ankara: Türk Tarih Kurumu, 2014: 133-144. (In Turk)
29. Almeida B. Chart of the week. Available at: <https://www.medea-chart.org/single-post/chart-of-the-week-the-kunstmann-iii-chart-1501-1502-anonymous-portuguese> (date of access: 29.6.2023)
30. Metcalf A.C. Amerigo Vespucci and the Four Finger (Kunstmann II) World Map. e-Perimetron. 2012, 7(1): 36-44.
31. Soucek S. Islamic charting in the Mediterranean. Islamic Charting in the Mediterranean. Cartography in the Traditional Islamic and South Asian Societies. Vol. 2. Book 1. The University of Chicago Press, 1992: 263-292.
32. Maglaque E. The Literary Culture of the Renaissance Venetian Empire Available at: [https://research-repository.st-andrews.ac.uk/bitstream/handle/10023/18024/Maglaque\\_2017\\_IT\\_LiteraryCultureVenice\\_AAM.pdf?sequence=1](https://research-repository.st-andrews.ac.uk/bitstream/handle/10023/18024/Maglaque_2017_IT_LiteraryCultureVenice_AAM.pdf?sequence=1) (date of access: 16.7.2023).
33. Van Duzer C. Nautical charts, texts, and transmission: The case of Conte di Ottomano Freducci and Fra Mauro. Electronic British Library Journal. 2017; 6: 1-65.
34. Bagrov L. Materials for a historical review of maps of the Caspian Sea. Saint-Petersburg: Maritime Ministry Publ., 1912.
35. Svet I. After Marco Polo. Travels of Western foreigners to the countries of the three Indies. Moscow: Nauka, 1968. (In Russ)
36. Khvalkov IA. The colonies of Genoa in the Black Sea region: evolution and transformation. Moscow, 2015.
37. Kurat A. The Turkish expedition to Astrakhan' In 1569 and the problem of the Don Volga canal. The Slavonic and East European Review. 1961, 40(94): 7-23.
38. Gusein FA. Ottoman-Safavid War of 1578-1590. Baku: Nurlan, 2005. (In Russ)

Поступила в редакцию 15.01.2024 г.  
Принята в печать 24.04.2024 г.  
Опубликована 15.06.2024 г.

Received 15.01.2024  
Accepted 24.04.2024  
Published 15.06.2024